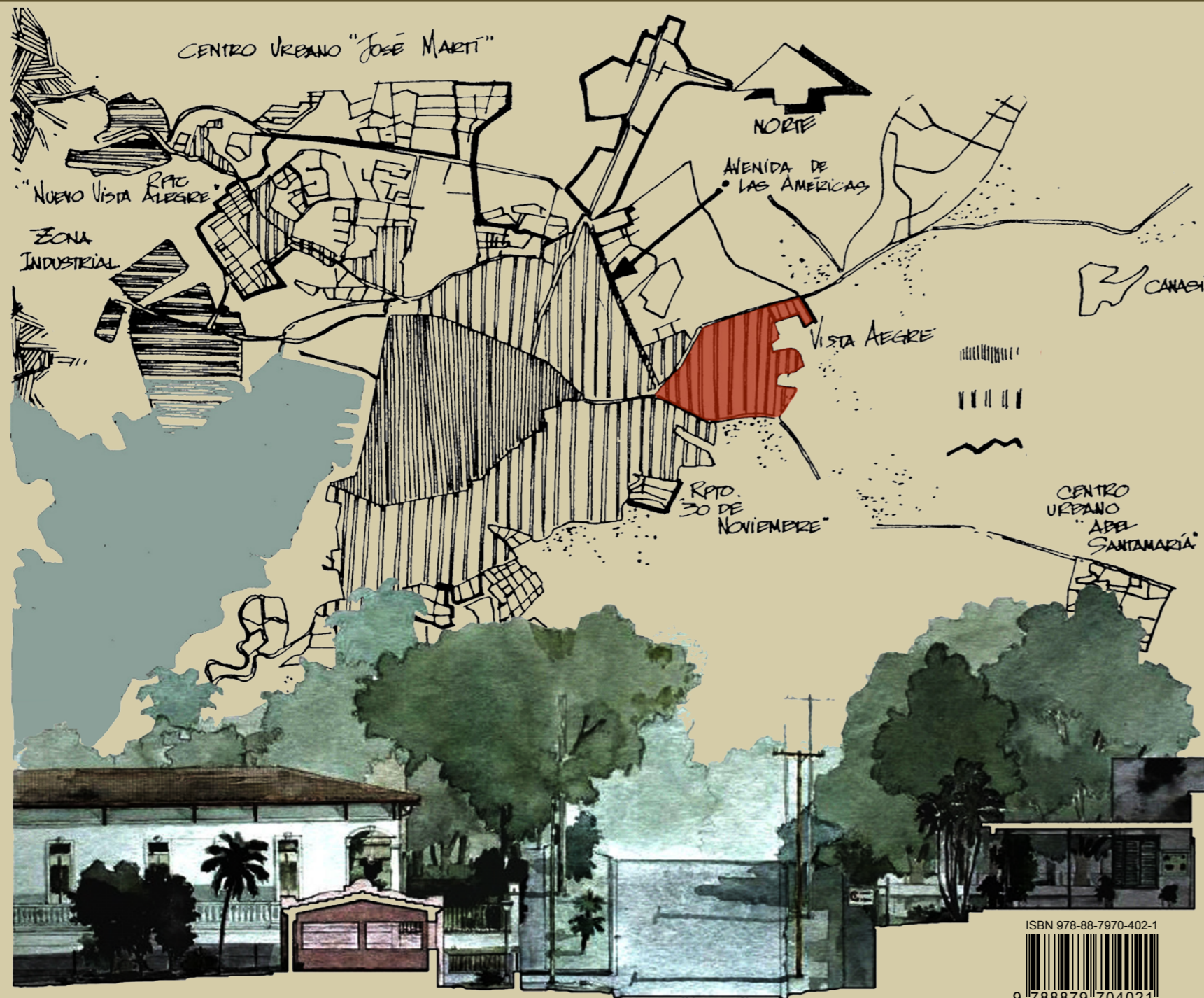


La arquitectura gracias a la decoración manifiesta su voluntad de ser "habitabile", así como la ciudad, como conjunto de arquitecturas, representa no sólo la más compleja forma compositiva de decoración, sino también la más significativa expresión de un lugar. Vista Alegre no es sólo una parte de una ciudad caribeña, es la memoria de una época y refleja la historia de una arquitectura, de una ciudad y de un país

L'architettura tramite la decorazione manifesta la volontà di essere "abitabile", così la città, come insieme di architetture, rappresenta non solo la più complessa forma compositiva di decorazione, ma anche l'elaborazione più significativa dell'espressione di un luogo. Vista Alegre non è solo una porzione di città caraibica, è la memoria di un'epoca e riflette la storia di un'architettura, di una città e di un paese



ISBN 978-88-7970-402-1



9 788879 704021

€ 35,00

Sandro Parrinello  
Flora Morcate Labrada

El Reparto de Vista Alegre en Santiago de Cuba

edifir  
EDIZIONI FIRENZE

# El Reparto de Vista Alegre en Santiago de Cuba

editado por  
Sandro Parrinello  
Flora Morcate Labrada



edifir  
EDIZIONI FIRENZE



# **El Reparto de Vista Alegre en Santiago de Cuba**

editado por  
**Sandro Parrinello**  
**Flora Morcate Labrada**

© Copyright 2008 Edifir Edizioni Firenze

ISBN 978-88-7970-402-1

*Realización editorial / Realizzazione editoriale*  
Edifir Edizioni Firenze

*edifir*  
EDIZIONI FIRENZE

Via Fiume, 8 - 50123 Firenze  
www.edifir.it - edizioni-firenze@edifir.it

*Responsable del proyecto editorial / Responsabile del progetto editoriale*  
Simone Gismondi

*Responsable de redacción / Responsabile di redazione*  
Elena Mariotti

*Proyecto gráfico / Progetto grafico*  
Sandro Parrinello, Antonella Zanni

*Fotolito y impresor / Fotolito e stampa*  
**IGP** Industrie Grafiche Pacini

*Referencias fotográficas / Referenze fotografiche*  
Foto fornite dagli autori

*Traductores / Traduttori*  
Susanna Battistini, Alice Lenzi, Ilaria Martinelli, Benedetta Masiani, Jesús Enciso Velázquez

Está permitido hacer fotocopias para uso personal del lector que no supongan más de un 15% de cada volumen o entrega pagando antes a la SIAE la compensación prevista por el artículo 68.4 de la ley n. 633 del 22 de abril de 1941, o bien por el acuerdo estipulado entre SIAE, AIE, SNS y CNA, CONFARTIGIANATO, CASA, CLAAI, CONFCOMMERCIO, CONFERESCENTI el 18 de diciembre de 2000. Las reproducciones con finalidad diferente a la ya citada podrán hacerse sólo bajo previa autorización explícita concedida por los propietarios del derecho o por el editor.

Le fotocopie per uso personale del lettore possono essere effettuate nei limiti del 15% di ciascun volume/fascicolo di periodico dietro pagamento alla SIAE del compenso previsto dall'art. 68, commi 4 e 5, della legge 22 aprile 1941 n. 633. Le riproduzioni effettuate per finalità di carattere professionale, economico o commerciale o comunque per uso diverso da quello personale possono essere effettuate a seguito di specifica autorizzazione rilasciata da AIDRO, Corso di Porta Romana n. 108, Milano 20122, e-mail segreteria@aidro.org e sito web www.aidro.org

Photocopies for reader's personal use are limited to 15% of every book/issue of periodical and with payment to SIAE of the compensation foreseen in art. 68, codicil 4, of Law 22 April 1941 no. 633 and by the agreement of December 18, 2000 between SIAE, AIE, SNS and CNA, ConfArtigianato, CASA, CLAAI, ConfCommercio, ConfEsercenti. Reproductions for purposes different from the previously mentioned one may be made only after specific authorization by those holding copyright/the Publisher.

Los coordinadores del volumen agradecen a las personas y a las instituciones que han hecho posible no sólo el éxito del volumen, sino también todas las actividades de cooperación y de investigación desarrolladas en estos años en sinergia entre las Universidades de Florencia y de Santiago de Cuba.

Oberto Santin Cáceres, Viceministro del Ministerio de Educación Superior, Domenico Vecchioni, Embajador italiano en Cuba, Omar López, Conservador de la Ciudad de Santiago de Cuba, Heusevio Leal, Historeador de La Habana, el Prof. Michele Paradiso de la Universidad de los Estudios de Florencia, los colegas de la Universidad Politécnica de Valencia y del Forum Unesco y *Prorestauro* que ha confiado en nuestro trabajo y ha contribuido a la publicación del volumen.

I curatori del volume ringraziano tutte le persone e le istituzioni che a vario titolo hanno reso possibile non solo la riuscita del volume, ma tutte le attività di cooperazione e di ricerca che in questi anni si sono sviluppate in sinergia tra le Università di Firenze e di Santiago de Cuba. Oberto Santin Cáceres, Viceministro de Educación Superior; Domenico Vecchioni, Ambasciatore italiano a Cuba; Omar Lopez, Conservador de la Ciudad di Santiago de Cuba; Heusebio Leal; Historeador del'Havana; il Prof. Michele Paradiso dell'Università degli Studi di Firenze; i colleghi della Università Politecnica di Valencia e del Forum Unesco, oltre a *Prorestauro* che a creduto nel nostro lavoro ed a contribuito alla pubblicazione di questo volume.



Università degli Studi di  
Firenze



Universidad de Oriente  
Santiago de Cuba



Oficina del Conservador de la  
Ciudad de Santiago de Cuba

El presente trabajo ha sido desarrollado gracias a un acuerdo de cooperación internacional entre la Universidad de los Estudios de Florencia, Facultad de Arquitectura, referente Stefano Bertocci y la Universidad de Oriente en Cuba, Facultad de Construcciones, referente Flora Morcate Labrada

Questo lavoro si è sviluppato all'interno di un accordo di cooperazione internazionale tra l'Università degli Studi di Firenze, Facoltà di Architettura, referente Stefano Bertocci e l'Università de Oriente a Cuba, Facoltà di Costruzioni, referente Flora Morcate Labrada

*Equipo de investigación Universidad de Florencia / Gruppo di ricerca Università di Firenze*

*Referente / Referente*  
Stefano Bertocci

*Coordinador / Coordinatore*  
Sandro Parrinello

*Colaboradores / Collaboratori*  
Martina Caserio, Valentina Censini, Irina Gaugaz, Caterina Giovannoni, Angela Sbragi,  
Barbara Serraglini, Martina Simonatti, Fabio Viridis

*Equipo de investigación de la Universidad de Oriente / Gruppo di ricerca Università di Oriente*

*Referente / Referente*  
Flora Morcate Labrada

*Colaboradores de la Universidad / Collaboratori dell'Università*  
María Teresa Muñoz Castillo, Milene Soto Suárez, Mónica Cabrera Ferriols

*Colaboradores de la Oficina del Conservador de la ciudad / Collaboratori dell'Ufficio del Conservatore della città*  
Carmen María Lemos Frómota, Marta Elena Lora Álvarez



Regione Toscana



Provincia di Prato



Forum UNESCO



Fondazione  
Romualdo Del Bianco



Facultad de Construcciones  
Universidad de Oriente

Este volumen ha sido publicado con la contribución de la asociación Prorestauro Italia  
Questo volume è pubblicato con il contributo dell'Associazione Prorestauro Italia



**PRORESTAURO**  
I T A L I A

**Ger-so**  
S.R.L.  
RESTAURO OPERE D'ARTE

**•CENTRO RESTAURI•**  
**Piacenti**  
conservazione di beni di interesse storico artistico

# El Reparto de Vista Alegre en Santiago de Cuba

editado por  
Sandro Parrinello  
Flora Morcate Labrada



*edifis*  
EDIZIONI FIRENZE

# ÍNDICE

<b>Memoria histórica y gráfica de Vista Alegre: la necesidad de una investigación</b> .....	<b>8</b>
Memoria storica e grafica di Vista Alegre: la necessità di una ricerca	
<i>Sandro Parrinello y Flora Morcate Labrada</i>	

## PRESENTACION

<i>Domenico Vecchioni</i> , Embajador de Italia .....	15
<i>Marco Bini</i> , Vicedecano de la Facultad de Arquitectura, Universidad de Florencia .....	16
<i>Elis Lopez Arias</i> , Directora del Departamento Arquitectura y Urbanismo, Universidad de Oriente .....	18
<i>Ulisse Tramonti</i> , Director del Departamento de Proyección de Arquitectura, Universidad de Florencia .....	19
<i>Carlo Enrico Terzano</i> , El presidente de Prorestauro Italia .....	20

## PRÓLOGO

<b>Prólogo sobre un proyecto de conservaciones del reparto de Vista Alegre</b> .....	<b>25</b>
Premessa al progetto di conservazione del quartiere di Vista Alegre .....	27
<i>Omar López Rodríguez</i>	
<b>Materiales para un proyecto de cooperación internacional</b> .....	<b>29</b>
Materiali per un progetto di cooperazione internazionale .....	35
<i>Stefano Bertocci</i>	

## ANÁLISIS DEL PROYECTO Y DEL DESARROLLO DEL REPARTO VISTA ALEGRE

<b>Antecedentes, génesis y desarrollo histórico del reparto Vista Alegre</b> .....	<b>41</b>
Precedenti, genesi e sviluppo storico del quartiere di Vista Alegre .....	53
<i>Carmen María Lemos Frómata, Marta Elena Lora Álvarez, María Teresa Muñoz Castillo</i>	
<b>Vista Alegre, Vigencia de un proyecto moderno</b> .....	<b>57</b>
Vista Alegre, validità di un progetto moderno .....	73
<i>María Teresa Muñoz Castillo</i>	
<b>La arquitectura en el reparto Vista Alegre (1907-1930): el eclecticismo</b> .....	<b>79</b>
L'architettura del quartiere residenziale Vista Alegre (1907-1930): l'ecclettismo .....	95
<i>Carmen María Lemos Frómata, Marta Elena Lora Álvarez</i>	
<b>La arquitectura de madera en Vista Alegre</b> .....	<b>101</b>
L'architettura in legno a Vista Alegre .....	109
<i>Mónica Cabrera Ferriols</i>	
<b>El Neocolonial en Vista Alegre</b> .....	<b>113</b>
Il Neocolonialismo a Vista Alegre .....	127
<i>Flora Morcate, Marta Lora</i>	

---

<b>Vista Alegre: modernidad y arquitectura actual</b> .....	<b>133</b>
Vista Alegre: modernità e architettura attuale .....	141
<i>Milene Soto Suárez, Flora Morcate Labrada</i> .....	

<b>Los valores patrimoniales del reparto Vista Alegre</b> .....	<b>143</b>
I valori patrimoniali del quartiere Vista Alegre .....	151
<i>María Teresa Muñoz Castillo</i> .....	

## **EL LEVANTAMIENTO ARQUITECTÓNICO Y URBANO DEL REPARTO DE VISTA ALEGRE**

<b>Consideraciones preliminares</b> .....	<b>157</b>
Considerazioni preliminari .....	165
<i>Sandro Parrinello</i> .....	

<b>Proyecto de estudio del reparto e investigación preliminar</b> .....	<b>169</b>
Progetto di studio del reparto e indagine preliminare .....	175
<i>Sandro Parrinello</i> .....	

<b>Análisis del lugar</b> .....	<b>177</b>
Analisi del luogo .....	189
<i>Sandro Parrinello</i> .....	

<b>El levantamiento de lo construido</b> .....	<b>191</b>
Il rilievo del costruito .....	259
<i>Sandro Parrinello</i> .....	

<b>Censo y base de datos</b> .....	<b>265</b>
Censimento e banche dati .....	275
<i>Sandro Parrinello</i> .....	

<b>Conclusiones</b> .....	<b>279</b>
Conclusioni .....	281
<i>Sandro Parrinello</i> .....	

<b>GLOSARIO DE TÉRMINOS</b> .....	<b>287</b>
-----------------------------------	------------

<b>FICHAS DE LAS EMPRESAS</b> .....	<b>297</b>
-------------------------------------	------------

<b>PRORESTAURO ITALIA</b> .....	<b>299</b>
<b>GER-SO S.R.L.</b> .....	<b>302</b>
<b>CENTRO RESTAURI PIACENTI</b> .....	<b>303</b>



# Materiales para un proyecto de cooperación internacional

Metodologías de análisis para la gestión y valoración de los cascos históricos urbanos en Cuba

*Stefano Bertocci*

Profesor de la Facultad de Arquitectura de Florencia

«Entendemos las ciudades como un tejido de construcciones atravesado por calles e interrumpido por plazas, que crece de forma más o menos previsible (...). Estamos acostumbrados a considerar las ciudades como fenómenos naturales sujetos a leyes autónomas, incontrolables y, algunas veces, imprevisibles de desarrollo y expansión, como las que regulan los organismos biológicos; en realidad no crecen en virtud de instintos propios e indiscifrables, sino que son construidas en cada porción por sus habitantes ...».

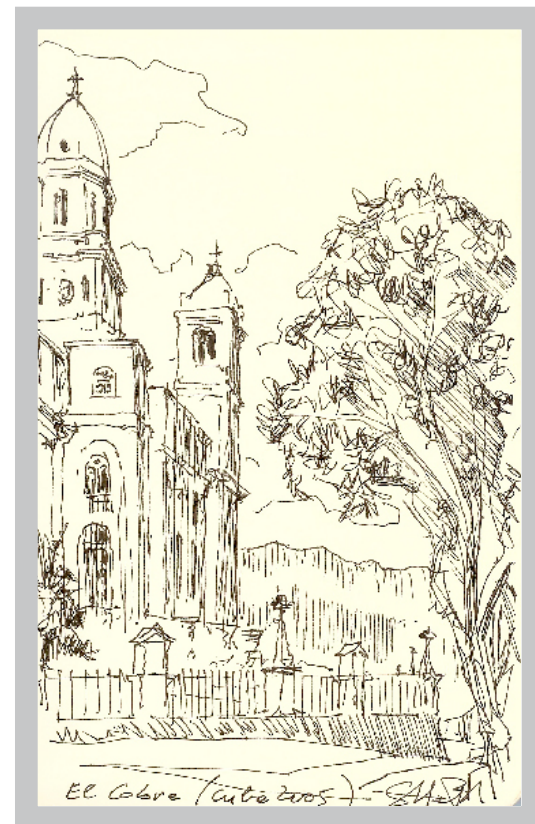
*Joseph Rykwert*

## Prólogo

Desde 2005, en el ámbito de colaboración cultural entre el Departamento de Proyección de Arquitectura de la Universidad de Florencia y el Departamento de Arquitectura y Urbanística de la Universidad de Oriente de Cuba, del que yo soy responsable, por cuenta de la Universidad de Florencia, se han ido desarrollando investigaciones y actividades didácticas en Cuba relativas al estudio de la composición y de la imagen urbana de la ciudad colonial y post-colonial, y al estudio de los sistemas de defensa y de las fortificaciones caribeñas en el área insular. En estos años se ha colaborado también con la Oficina del Conservador de la Ciudad de Santiago de Cuba, lugar donde se organizaron cursos de reciclaje sobre los sistemas de detección para el patrimonio artístico de duración bienal para técnicos y doctorandos. Las actividades didácticas se realizaron en los cursos de especialización, postgrado, diplomado y master, en La Habana y en Santiago. Las actividades de investigación de campo se focalizaron en el estudio de obras arquitectónicas para la definición de las calidades ambientales, de la ordenación ambiental, del reparto Vista Alegre en el casco viejo de la ciudad de Santiago de Cuba, argumento propuesto por la Universidad de Oriente. Los frutos de las investigaciones y de la cooperación cultural fueron comentados en algunos simposios internacionales entre los cuales el onceavo congreso internacional Forum UNESCO Universidad y Patrimonio, que tuvo como sede Florencia en Septiembre de 2006, mientras las actividades de los investigadores coordinados por Sandro Parrinello dieron excelentes resultados tanto en el perfil de la investigación como en el de las relaciones internacionales. Parrinello destacó por los muchos proyectos en programa y por los ya realizados en el curso de numerosas misiones en Cuba, y por las sinergias desarrolladas en los cursos de formación para estudiantes y técnicos de la Oficina del Conservador de la Ciudad. La actividad ha dado como primeros resultados la realización de una nueva sala en el Museo nacional en el Castillo del Morro de San Pedro de la Roca, dedicadas a las observaciones de la fortificación realizadas en la misión del Departamento de Proyección de Arquitectura de Florencia y la realización de la exhibición *El Castillo del Morro: Forma y color de una fortificación suspendida en el tiempo*, en el museo nacional cubano del Castillo del Morro en Santiago de Cuba, 1-2 de enero 2006 y en diversas estancias del decanato de la Facultad de Construcciones; se realizó además la exhibición llamada *El barrio de Vista Alegre: estudio del ambiente urbano*, en el decanato de la Facultad de Construcciones de la Universidad de Oriente.

Dentro del marco del acuerdo cultural entre las dos Universidades se organizó también una jornada de estudios llamada *Progetto e Cooperazione, esperienze della facoltà di Architettura a Cuba* realizada en la sede didáctica de Santa Teresa de la Facultad de Arquitectura de Florencia el 10 de Mayo de 2006.

Fig. 1. El Santuario de la Santa Virgen del Cobre en Santiago de Cuba



## El relevamiento como instrumento de búsqueda y documentación

La observación de la arquitectura es una disciplina que a lo largo del tiempo ha hecho uso de diferentes enfoques en función de la cultura y del conocimiento técnico-científico de cada época histórica. Todo tipo de arquitectura está construido por un universo de datos, espacios, volúmenes, colores, materiales, planos, luces y sombras, y es generalmente una estructura dotada de significado para el hombre que la usa y que vive en ella, compuesta por símbolos que representan otros símbolos, se connota como el producto de una cierta cultura que sugiere metáforas, analogías, comparaciones, y concreta ideas y conceptos abstractos. Un universo de datos que puede ser leído y decodificado sólo a través de apropiados acercamientos y con el uso de muchas interpretaciones: la disciplina de la detección es así una actividad crítica y hermenéutica de alto contenido. El producto de las operaciones de relevamiento constituye un conjunto ordenado de datos obtenidos a través de una actividad de “discretización”, un trabajo de conocimiento, interpretación, selección, organización cuyo producto final es la transmisión del conocimiento adquirido. Cada forma, objeto, obra o, en general, todo lo que no se encuentra como lo vemos en la naturaleza, es el fruto de un proceso de síntesis (detección) y de proyecto (devolución) del hábitat y del sistema en el cual, como dice Norberg Shulz, el hombre viaja como nómada, para recoger elementos y transportarlos a la arquitectura. La actividad del observador se concretiza gracias a métodos operativos definidos por un modelo cognoscitivo que prevé, preventivamente, la fundación de un modelo de investigación compartido que puede ser también modernizado, modificado, y definido en el curso del ahondamiento del trabajo mismo.

Cada operación y estrategia de conocimiento se circunscribe al marco general predefinido: las formas de tomar las medidas, el retiro, la jerarquización y la organización de datos tienen que ser útiles para configurar el producto final del trabajo de forma adecuada al modelo de búsqueda predefinido. La observación constituye, por tanto, un sistema informativo constituido por datos estructurables en un sistema organizado con elecciones y finalidades específicas.



Fig. 2. El ambiente en el reparto de Vista Alegre

## La ciudad histórica como modelo complejo

En casi todas las ciudades de origen antiguo, sujetas a la inmensa e indiscriminada expansión de la época industrial, es posible hallar una parte o una porción de tejido caracterizado desde el punto de vista formal: es el llamado centro histórico, compuesto por partes más o menos distintas y distinguibles. Antes de ser rodeado y alterado por la conurbación y por las demoliciones, el centro histórico casi siempre estaba caracterizado por su mismo límite físico, las murallas, que lo oponían al paisaje natural circundante. Dentro del perímetro mural era muy clara y delineable la relación entre el tejido edilicio, como conjunto continuo de viviendas dentro de las cuales estaban tiendas y talleres, y emergencias arquitectónicas como los edificios públicos o privados más importantes, a menudo asomados a grandes plazas. En las últimas décadas, especialmente en las grandes ciudades atascadas por el tránsito, el centro histórico no está rodeado por un paisaje natural, claramente opuesto al agregado urbano, sino por un asentamiento continuo, por una conurbación ininterrumpida que quiere siempre ocupar más territorio. La dicotomía entre conurbación externas y centro histórico nace de sus diversas estructuras, y en esta contraposición el segundo se configura como lugar disputado por su permanencia, concebido como cosa durativa que tiene que ser transmitida en el curso del tiempo, con su historia y sus valores, con sus formas y sus arquitecturas, que se relacionan entre sí y con el ambiente, constituyendo el lugar, problemática esta muy difundida, por lo menos de una parte de la cultura arquitectónica contemporánea. Hace tiempo que la planificación de la ciudad vuelve a ser discutida y el problema del centro histórico es uno de los componentes del complejo sistema urbano. Según L. Mumford, historiador de urbanística, «la ciudad vive en lo que rememora. Gracias a sus edificios y a sus estructuras institucionales, y gracias a las más perdurables formas simbólicas de la literatura y del arte, la ciudad une el pasado al presente y al futuro. Dentro de su cinta histórica el tiempo se topa con el tiempo y lo reta, porque sus estructuras sobreviven a las funciones y a los fines originariamente determinados». Las experiencias urbanísticas conducidas, sobre todo en Europa, en el campo de la conservación y los centros históricos en el último siglo tienden a estructurar propuestas y planes para la conservación y la gestión del patrimonio urbano de interés histórico. A menudo la restauración es vista como «una tentativa de limpiar para volver a utilizar sin borrar nada, más bien utilizando los elementos para crear un monumento con una gran fuerza evocadora» (Philip Daverio, historiador del arte), o en un sentido puramente conservador: como alguien afirma «no sé si todo tiene que ser utilizado de nuevo o si hay lugares que tienen que ser dejados como son y visitados por lo que son, sin añadir nada más» (Carlo Bertelli, medievalista). El proyecto de restauración y el plan de recuperación tienen que promover intervenciones que puedan recoser el corazón del agregado urbano lacerado. En aquellas zonas que a menudo no han sabido absorber el estrés de la adaptación a la vida contemporánea, para promover, además de la conservación, un desarrollo sostenible, la intervención contemporánea tiene que adoptar estrategias de recuperación y, a veces, de revitalización del patrimonio que aspiren a respetar las características específicas del bien cultural y del relativo paisaje que forma un lugar único e irrepetible. Con su obra *Genius Loci-Paesaggio Ambiente Architettura* Christian Norberg Schulz ha contribuido a definir el concepto de centro histórico como lugar significativo, como espacio enriquecido por el carácter imprimido y constantemente renovado de la actividad antrópica. Según el estudioso, todos los lugares tienen un carácter; el carácter de los lugares es también una función temporal, que cambia con las estaciones, el paso del tiempo y todos los factores que determinan las diferentes condiciones de luz. El carácter está definido por la constitución material y formal del sitio; son importantes los confines que delimitan el sitio, y el tipo de limitación depende de

Fig. 3. Estudio tipológico de una vivienda cubana colonial

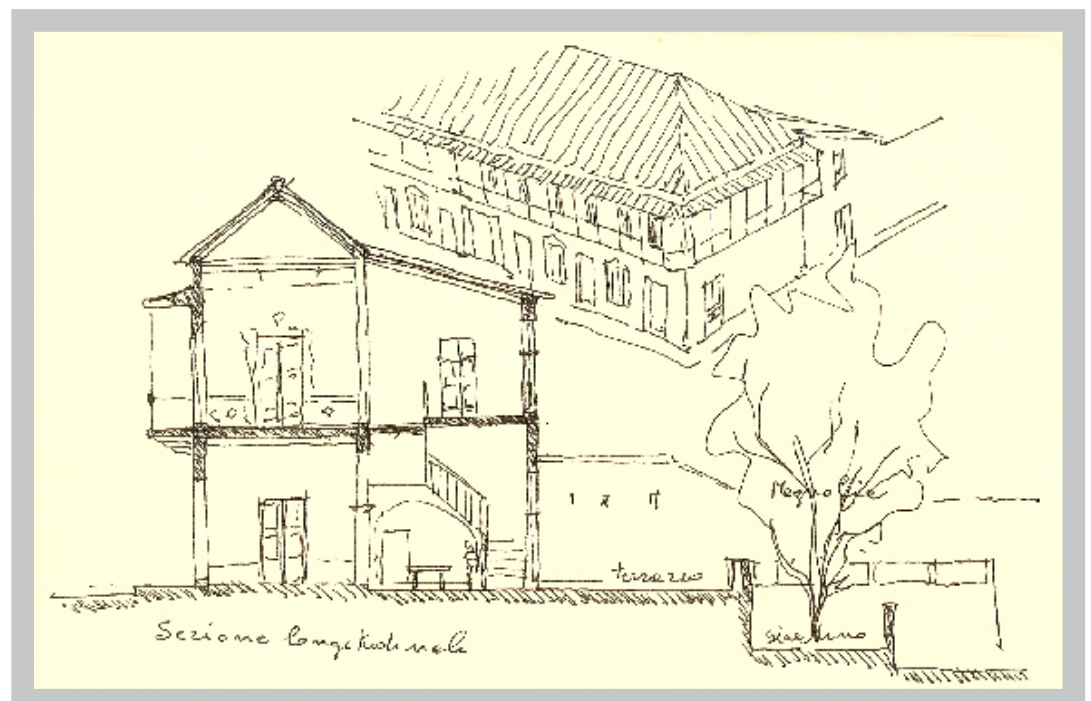
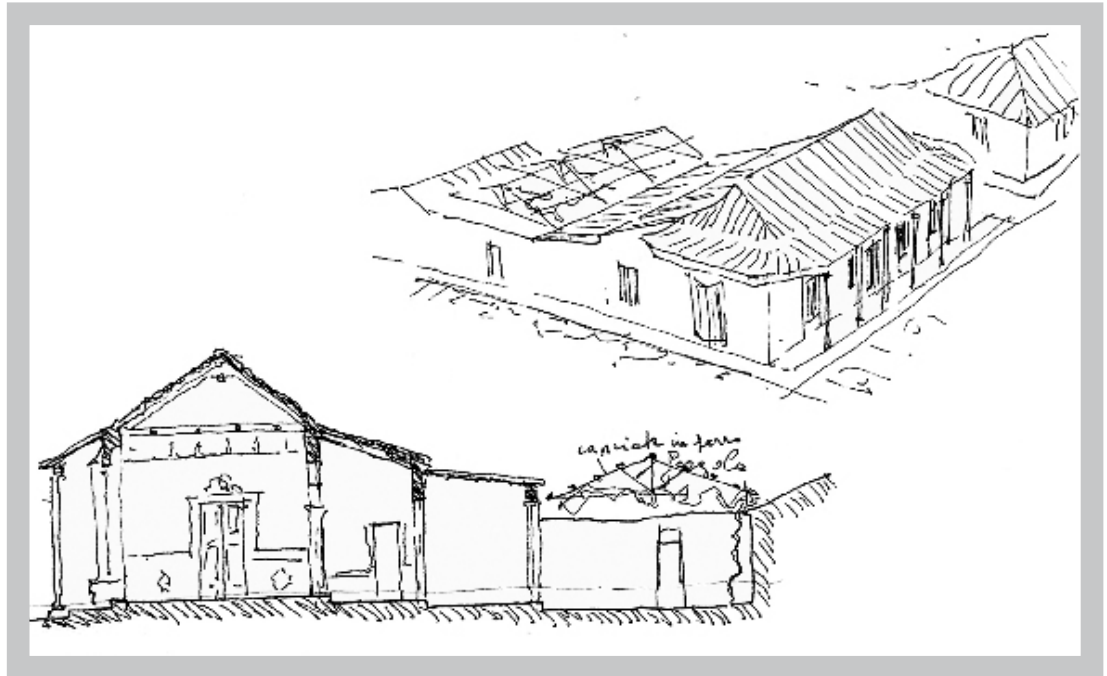




Fig. 4. Estudio tipológico de una vivienda cubana colonial



su articulación formal que está unida a las modalidades de edificación. «Mirando un edificio desde este punto de vista tendremos que considerar como éste apoya en el terreno o como se levanta hacia el cielo, y dedicar una particular atención a las limitaciones laterales o murallas, que contribuyen en gran cantidad a definir el carácter del ambiente urbano». El primer paso hacia la construcción del proyecto de plan está constituido por la formación de un cuadro cognoscitivo del agregado urbano que sea capaz de establecer valores y los correspondientes pesos urbanísticos de cada parte constituyente, de individuar y valorizar los caracteres que son suyos y dar valor, también como imagen urbana; toda una serie de verdaderas señales que hasta el día antecedente eran capaces de contar explícitamente, con el simple lenguaje de las imágenes, historias, personajes, hechos y avvenimientos que han interesado a los antiguos habitantes. La decodificación de estos elementos, de estas imágenes buscan restituir una realidad aún viva, escrita en los muros, contada por las mismas piedras que constituyen las casas, los palacios, los monumentos, las calles y las plazas de la ciudad. Estudiar, catalogar y conservar cuidadosamente estos indicios del pasado constituyen la base del problema para la conservación de los centros históricos, además significa hacer accesibles las informaciones relativas a diferentes monumentos históricos, poner a disposición de la posible fruición turística y también de los habitantes y de los frecuentadores habituales de las calles de la ciudad un cuadro consolidado de valor histórico no sólo del monumento sino de todo el tejido urbano y social y de todo el centro histórico.

## Experiencias de investigación aplicadas a los centros históricos urbanos

La construcción de un cuadro cognoscitivo actualizado de las estructuras del centro histórico de Santiago ha empezado dentro de un apropiado acuerdo de colaboración cultural entre la Universidad de Oriente de Cuba y el Departamento de proyecto de la Arquitectura de la Universidad de Florencia. Los aspectos particulares e innovadores del proyecto están constituidos por la necesidad de descripción de las relaciones entre cada fenómeno edilicio y el tejido urbano, por la definición de las características propias de cada fenómeno edilicio y por el encuadramiento del uso actual de cada unidad y de las actividades hechas. Idea principal del proyecto ha sido la posibilidad de investigar todas las características que van a constituir la imagen urbana y el conjunto de las relaciones que existen entre cada edificación y el contexto urbano que lo rodea. Uno de los problemas que emerge frecuentemente es la cuestión de la "gestión de la complejidad"; fenómeno muy discutido sobretudo en Europa, la cuestión de la complejidad urbana emerge como una de las temáticas predominantes causadas por el desarrollo tecnológico y por el incremento estructural

de los productos propios de la civilización contemporánea. Existe una fuerte necesidad de organizar las mismas estructuras de “conocimiento” de manera que la cantidad de datos no haga “ruido” y no frustre el mismo conocimiento. El centro del problema consiste en la selección de datos (discretización) y en la creación de relaciones sensatas entre los datos de manera que, a través del uso de las tecnologías a nuestra disposición, podamos llegar al significado y al conocimiento. La tecnología se transforma en este caso en la verdadera extensión de la inteligencia humana capaz de producir un conocimiento efectivo. Las operaciones conducidas en el centro histórico colonial de Santiago de Cuba y más concretamente en el barrio de Vista Alegre, situado dentro del centro histórico, buscan una correcta comprensión de las arquitecturas relevadas y una lectura crítica de las mismas; las elaboraciones finales propuestas por el estudio, además del dato puramente métrico, restituyen una base de datos útiles para interpretaciones críticas relativas a las investigaciones históricas, tipológicas y funcionales de las mismas manufacturas. Atención particular ha sido puesta en la evaluación del estado de conservación de las estructuras y en sus característicos aspectos decorativos, así como en su inclusión ambiental caracterizada, dicho de otro modo: una racionalización de la típica vegetación tropical. Las operaciones de reorganización de los datos relevados, de las esmeradas restituciones gráficas y de todo lo que es útil en el cuadro de la investigación, a través de operaciones de catalogación y de relevación, son una etapa imprescindible de la tramitación metodológica y un momento fundamental para las operaciones de lectura, de síntesis y de interpretación del ambiente urbano investigado. La tentativa de poner al alcance de la mano las informaciones obtenidas en períodos históricos diferentes, de integrar métodos de investigación y de representación históricamente ya consolidados para obtener muy rápidamente una cantidad de datos y contenidos informativos muy elevados se connota, dentro de nuestra investigación, como paso siguiente para actuar comparando de forma crítica las diferentes fuentes consultadas y para hacer verdaderamente realizable la operación de integración de los datos en diferentes gamas interpretativas y representativas. Durante la lectura del “texto” descubrimos la regla que nos conduce al siguiente estadio, éste conlleva una propuesta. Proyectar significa conocer, mas cierto aún en el caso de intervenciones en contextos delicados como los núcleos antiguos. El intento proyectivo, y planificador específico, no tiene que ser el de efectuar una intervención mimética de fachada sino el de dar una respuesta compatible con el contexto, con las renovadas exigencias de uso, sin la cual estos sitios estarían condenados al olvido. La fuerte sensación de unidad que percibimos en estos contextos deriva de la capacidad de reproducir difusamente el mismo nivel de calidad, y de la necesidad de reconocimiento y pertenencia del hombre a su ambiente. El proyecto podrá añadir a su gramática de valores que el ambiente en cuestión presenta el resultado de cualquier modificación. No es que una lógica consecuencia del proceso de acrecimiento (teniendo siempre presente que una acción de recuperación signifique) añada un elemento nuevo a la más o menos larga y compleja estratificación de intervenciones que han dado vida a la estructura urbana. Será pues necesario poner atención en la recuperación de las calidades ambientales en el momento del proyecto de cada edificio. Edificio que disfrutará de mucha más libertad cuanto menor sea el valor del contexto en el cual se coloca, nos referimos al interés de la colectividad en un determinado momento histórico.

## Conclusiones

Como muestran las más recientes experiencias en este campo, ha surgido un debate sobre los aspectos operativos y aplicativos que van desde las temáticas de la conservación de los bienes culturales, arquitectónicos y arqueológicos, hasta los temas de recuperación y restauración, para llegar finalmente a los temas de conservación y de gestión de la ciudad histórica y del territorio hasta temáticas de evaluación de impactos de las nuevas intervenciones en el territorio. El extraordinario incremento de las tecnologías a nuestra disposición en los últimos años pone numerosas cuestiones que, desde el punto de vista científico y divulgativo, imponen el comienzo de una reflexión del marco de referencia cultural y científico, sobre todo en el campo de la especificidad disciplinar de unos sectores como los que tradicionalmente eran llamados de la representación (sectores unidos a los campos de la comunicación y a la vasta área de las ciencias informáticas que tratan de la transmisibilidad y de la conservación del dato para utilidades futuras aún hoy imprevisibles) de la relevación y de la documentación de la arquitectura, de la ciudad, del territorio y del ambiente. Los datos recogidos y los productos finales además pueden constituir una base significativa para la construcción de archivos del patrimonio cultural de este territorio y, en lo específico, del centro histórico y de uno de los

Fig. 5-6. Detalles arquitectónicos de edificios en el reparto Vista Alegre



repartos más importantes de Santiago, soporte fundamental para la conservación y la revalorización del mismo patrimonio por parte de los entes gestores. La última contribución consiste en saber cuales son los elementos que tenemos que preservar por estar sometidos al continuo estrés del “desarrollo”; se trata, en pocas palabras, de materiales que puestos a disposición de las autoridades competentes, contribuirán al control y a la adecuada gestión de la ciudad para prevenir el cebado de un proceso incontrolado que podría conducir a la alteración de los equilibrios dinámicos del lugar, hasta transformar sus características peculiares, y a saturar un lento e inevitable proceso de disgregación de la forma cualitativa típica causando al final una pérdida de calidad de todo el contexto ambiental.

## Referencias bibliográficas

<sup>1</sup> J. RYKWERT, *L'idea di città. Antropologia della forma urbana nel mondo antico*, ed. it. editado por G. SCATONE, Milán, 2002, p. 5.

<sup>2</sup> A petición de la Facultad de Construcciones de la Universidad de Oriente, se organizó el curso de *Debuco y Levantamiento Arquitectónico y Urbanos*, en el curso de laurea en Arquitectura desde el 16 hasta el 20 enero 2007, por un total de 20 horas de enseñanza frontal, frecuentado por 25 estudiantes cubanos. A petición de la Oficina del Conservador de la Ciudad de Santiago de Cuba y del Departamento de Arquitectura de la Facultad de Construcciones de la Universidad de Oriente se organizó un curso de 48 horas de enseñanza frontal con el título *Curso para la formación de técnicos en levantamientos arquitectónicos y paisajísticos* desde el 16 hasta el 25 enero 2007 en el que participaron 8 técnicos (profesionales de la oficina) y 5 doctorandos de la facultad de Construcciones.

<sup>3</sup> Cfr. S. BERTOCCI-S. PARRINELLO, *Tecnologie e Archivi digitali per la documentazione, la gestione e la valorizzazione dell'architettura e dell'ambiente: ricerche del dipartimento di Progettazione dell'Architettura*, en S. BERTOCCI-S. PARRINELLO (editado por), *La toscana fra passato e futuro laboratorio per la tutela e la conservazione della città*, Edifir, Florencia, 2006, pp. 6-37; S. PARRINELLO, *The boundary of memory between imagination and reality: environmental survey and analysis of the Barrio Vistallegre in Santiago de Cuba*,

en XI International Seminar Forum UNESCO, University and Heritage, curadores: M. BINI-S. BERTOCCI-S. MECCA, Florencia, University Press, 2006, p. 347; S. PARRINELLO, *Survey Experiences in the Barrio de Vista Alegre-Santiago the Cuba*, en Actos del congreso *V Encuentro Internacional Ciudad, Imagen y Memoria. "Patrimonio cultural vs. patrimonio natural. Un diálogo necesario"* (Santiago de Cuba), Editorial de la Universidad Politécnica de Valencia, Valencia, España, 2007, n. 6 páginas, publicación multimedial. En el año académico 2006-2007 la doctora Martina Simonatti discutió su tesina de licenciatura cuyo título era *La documentación del Castillo del Morro a Santiago de Cuba*; en el año académico 2007/2008 se discutieron las tesinas de Caterina Giovannoni titulada *Rilievo a Santiago de Cuba, el reparto de Vista Alegre* y la tesina de Barbara Serraglini *Analisi di alcune manzanas del Reparto di Vista Alegre*, Valentina Censini Y Angela Sbragi, *Le piazze del centro storico di Santiago de Cuba*, y Fabio Virdis *Analisi ambientale del reparto di vista Alegre a Santiago de Cuba*. El Departamento de Proyección de Arquitectura participa en la construcción del Centro de Investigación Interdepartamental sobre Cultura Cubana en la Universidad de Florencia – con la adhesión del Departamento de Filosofía, Departamento de Física, Departamento de Construcciones, Departamento de Ingeniería Agronómica y Forestal, Departamento de Psicología, Departamento de Ciencias Agronómicas y Gestión

del Territorio Agro-Forestal, Departamento de Ciencias de la Educación y de los Procesos Culturales y Formativos, Departamento de Ciencias Zootécnicas, Departamento de Estudios Sociales, Departamento de Estudios Históricos y Geográficos, Departamento de Teoría e Historia del Derecho, Departamento de Urbanística y Planificación del Territorio. <sup>4</sup> Cfr. C. NORBERG-SCHULZ, *Genius Loci. Paesaggio Ambiente Architettura*, Electa, Milán, 2003, sexta edición.

<sup>5</sup> Cfr. A. ROSSI, *L'architettura della città*, Padua, 1973, donde se lee en la p. 108 «La città non è per sua natura una creazione che può essere ricondotta ad una sola idea base; i suoi processi di conformazione sono diversi. La città è costituita da parti; ognuna di queste parti è caratterizzata» (la ciudad no es por naturaleza una creación que puede ser conducida a una sola idea base; sus procesos de conformación son muchos. La ciudad es constituida por partes; cada parte tiene su propia caracterización).

<sup>6</sup> Aldo Rossi define el *locus* como «quel rapporto singolare eppure universale che esiste tra una certa situazione e le costruzioni che stanno in quel luogo» (aquella singular pero universal relación, que se da entre una cierta situación y las construcciones que están en aquel lugar) (A. Rossi, *op.cit.*, p. 117)

<sup>7</sup> L. MUMFORD, *La città nella storia. Dal santuario alla polis*, vol. I, Bompiani, Roma, 2002, 3° edición p. 140.



# Materiali per un progetto di cooperazione internazionale

## Metodologie di analisi per la gestione e la valorizzazione dei centri storici urbani a Cuba

Stefano Bertocci, Professore della facoltà di Architettura di Firenze

«Noi concepiamo le città come un tessuto di edifici intersecato da strade e interrotto da piazze, che cresce in modo più o meno imprevedibile (...). Siamo abituati a considerare le città come fenomeni naturali, soggetti a leggi di sviluppo e di espansione autonome, incontrollabili e talvolta imprevedibili come quelle degli organismi biologici; in realtà esse non crescono in virtù di istinti propri e imperscrutabili, ma vengono costruite pezzo per pezzo dai singoli abitanti ...»<sup>1</sup>.

Joseph Rykwert

### Premessa

Dal 2005, nel quadro di un accordo di collaborazione culturale tra il Dipartimento di Progettazione dell'Architettura dell'Università degli Studi di Firenze ed il Dipartimento di Architettura ed Urbanistica dell'Università de Oriente di Cuba, del quale lo scrivente è responsabile per conto dell'Università di Firenze, si sono svolte ricerche ed attività didattiche a Cuba riguardanti lo studio della composizione e dell'immagine urbana della città coloniale e post-coloniale, e lo studio dei sistemi difensivi e delle fortificazioni caraibiche nell'area dell'isola. In questi stessi anni si è sviluppata inoltre la collaborazione con l'Officina del Conservador de la Ciudad de Santiago de Cuba, dove sono stati organizzati dei corsi di aggiornamento per tecnici e dottorandi sui sistemi di rilevamento per i beni culturali di durata biennale. Le attività didattiche sono state svolte all'interno di corsi di specializzazione post laurea, diplomato e master, sia nella capitale, l'Avana, che a Santiago de Cuba presso l'Università de Oriente e l'Officina del Conservador de la Ciudad de Santiago. Le attività di ricerca svolte sul campo si sono inoltre focalizzate sullo studio dei manufatti architettonici per la definizione delle qualità ambientali dell'assetto urbano del barrio de Vista Alegre e nel centro storico della città di Santiago de Cuba, argomento individuato e proposto dalla stessa Università di Oriente. I risultati delle attività di ricerca e cooperazione culturale sono stati illustrati in alcuni convegni internazionali, dei quali cito solamente l'undicesimo convegno internazionale Forum UNESCO Università e Patrimonio, tenutosi a Firenze nel Settembre 2006, mentre le attività condotte dalla missione di rilevatori coordinati da Sandro Parrinello hanno dato ottimi risultati sia sotto il profilo della ricerca che dei rapporti internazionali, evidenziati dai molti progetti programmati e realizzati nel corso delle numerose missioni a Cuba, oltre che dalle sinergie sviluppate anche nei corsi di formazione condotti per gli studenti e per i tecnici dell'Officina del Conservador de la Ciudad<sup>2</sup>. L'attività svolta ha visto come primi risultati la realizzazione di una nuova sala del museo nazionale del castello del Morro, detto di San Pedro de la Roca, dedicata ai rilievi della fortezza realizzati durante le missioni del Dipartimento di Progettazione dell'Architettura di Firenze e la realizzazione della mostra *El Castillo del Morro Forma y color de una fortificacion suspendida en el tiempo*, al museo nazionale cubano del Castillo del Morro della città di Santiago de Cuba, tenutasi nel Gennaio 2006 anche presso gli ambienti del decanato della facoltà di costruzioni; è stata inoltre realizzata la mostra dal titolo *El barrio de Vista Alegre studio dell'ambiente urbano* presso il decanato della facoltà di costruzioni dell'Università de Oriente. Sempre nel quadro dell'accordo culturale citato è stata organizzata una giornata di studi dal titolo *Pro-*

*getto e Cooperazione, esperienze della facoltà di Architettura a Cuba* che si è svolta a Firenze all'interno del plesso didattico di S. Teresa della Facoltà di Architettura il giorno 10 Maggio 2006<sup>3</sup>.

### Il rilievo come strumento di indagine e di documentazione

Il rilievo dell'architettura è una disciplina che nel tempo ha avuto differenti connotati legati alla cultura ed alle conoscenze tecnico scientifiche di ogni periodo storico. Ogni architettura in genere è costruita da un universo di dati, spazi e volumi, colore, materiali, piani, luci ed ombre, è inoltre solitamente una struttura dotata di significati per l'uomo che la usa e vi abita, composta di segni che rimandano in qualche modo ad altri segni, si connota come il prodotto di una determinata cultura che suggerisce metafore, analogie, confronti, concreta in un certo qual modo idee e concetti astratti. Un universo di dati, quindi, che può essere letto e decodificato soltanto mediante adeguati approcci e con l'utilizzazione di molteplici chiavi di lettura: la disciplina del rilievo è quindi ritenuta un'attività critica ed ermeneutica di elevato contenuto. Il prodotto delle operazioni di rilevamento costituisce infine un'insieme ordinato di dati frutto di una attività di "discretizzazione", un lavoro di conoscenza, interpretazione, selezione, organizzazione, il cui prodotto finale consiste nella attività di trasmissione di modelli mentali, descrittivi, grafici o quanto altro sia ritenuto utile al fine della trasmissione della conoscenza acquisita. Ogni forma, oggetto, artefatto o più in generale tutte le cose che non si trovano come le vediamo in natura, sono il frutto di un processo di sintesi (rilievo) e di progetto (restituzione) dell'ambiente e del sistema nel quale, come dice Norberg Shulz, l'uomo viaggia come un nomade, per raccogliervi elementi e tradurli in architettura<sup>4</sup>. L'attività del rilevatore si concretizza attraverso metodi operativi definiti da un modello conoscitivo che prevede, preventivamente, l'istituzione di un modello di indagine condiviso, che può anche essere aggiornato, modificato, ulteriormente definito nel corso dell'approfondimento del lavoro stesso. Tutte le operazioni e le strategie di conoscenza poste in atto sono comunque finalizzate al quadro generale predefinito: le modalità di presa delle misure, il prelievo, la gerarchizzazione ed organizzazione di dati devono essere utili a configurare il prodotto finale del lavoro in maniera conforme al modello di indagine predefinito. Il rilievo costituisce quindi un sistema informativo costituito da dati strutturabili in un sistema organizzato dettato da scelte e finalità precise.

### La città storica modello complesso

In quasi tutte le città di antica origine, soggette alla enorme ed indiscriminata espansione dell'era industriale, è possibile rintracciare una parte o un brano di tessuto caratterizzato dal punto di vista formale; si tratta del così detto centro storico, anch'esso a sua volta composto di parti più o meno distinte o distinguibili<sup>5</sup>. Prima di essere assediato e stravolto dalla conurbazione e dagli sventramenti, il centro storico era quasi sempre

fortemente caratterizzato dal suo stesso limite fisico, le mura, che lo contrapponevano al paesaggio naturale circostante. All'interno del perimetro murario era ben delineabile il rapporto tra tessuto edilizio, quale insieme continuo di case d'abitazione all'interno delle quali trovavano spazio botteghe e laboratori, ed emergenze architettoniche quali gli edifici pubblici o privati più importanti spesso affacciati su grandi piazze. Negli ultimi decenni il centro storico, specialmente nelle grandi città ingorgate dal traffico, non è più circondato da un paesaggio naturale, chiaramente contrapposto all'aggregato urbano, ma da un insediamento continuo, da una conurbazione ininterrotta che tende sempre più ad occupare il territorio. La dicotomia fra conurbazione esterna e centro storico nasce così dalla loro diversa struttura, e in questa contrapposizione il secondo si configura come luogo deputato della permanenza, concepito come cosa duratura, da tramandarsi nel tempo, con la sua storia ed i suoi valori, con le sue forme e le sue architetture, che si relazionano fra loro e con l'ambiente, costituendo il luogo, problema fortemente sentito, almeno da una parte della cultura architettonica contemporanea<sup>6</sup>. Da tempo la città è rimessa in discussione ed il problema centro storico è una delle componenti del complesso problema urbano. Secondo L. Mumford, storico dell'urbanistica «la città vive in quanto ricorda. Grazie ai suoi edifici e alle sue strutture istituzionali, e grazie alle ancor più durature forme simboliche della letteratura e dell'arte, la città unisce il passato al presente e all'avvenire. Entro la sua cinta storica il tempo

si scontra col tempo e lo sfida, poiché le sue strutture sopravvivono alle funzioni e agli scopi che le hanno originariamente determinate»<sup>7</sup>.

Le esperienze urbanistiche condotte, soprattutto in Europa, nel campo della conservazione dei centri storici nell'ultimo secolo tendono a strutturare proposte e piani per la conservazione e la gestione del patrimonio urbano di interesse storico considerato nella sua interezza. Il restauro viene inteso spesso come «un tentativo di ripulire per riutilizzare senza cancellare nulla, anzi utilizzando gli elementi per creare un monumento di altissima forza evocativa» (Philip Daverio, storico dell'arte), oppure in senso meramente conservativo: come asseriscono alcuni «non so se tutto debba essere riutilizzato o se ci siano dei luoghi che vadano lasciati come sono e visitati per quello che sono, senza aggiungervi niente in più» (Carlo Bertelli, medievista). Il progetto di restauro ed il piano di recupero devono quindi promuovere interventi in grado di ricucire il cuore dell'aggregato urbano lacerato, quelle zone che spesso non sono state in grado di assorbire lo stress dell'adattamento alla vita contemporanea, per promuoverne, oltre alla conservazione, uno sviluppo sostenibile; l'intervento contemporaneo deve essere in grado di adottare strategie di recupero e, talvolta, di una necessaria rivitalizzazione del patrimonio che mirino assolutamente a rispettare le caratteristiche specifiche del bene culturale e del relativo paesaggio che ne fanno un luogo unico, irripetibile. Christian Norberg Schulz, con la sua opera *Genius Loci – Paesaggio Ambiente Architettura*, ha contribuito a definire



il concetto di centro storico come luogo significante, come spazio arricchito dal carattere impresso e costantemente rinnovato dall'attività antropica. Secondo lo studioso, in genere, tutti i luoghi hanno un carattere; il carattere dei luoghi è anche una funzione temporale, che muta con le stagioni, il corso del tempo e tutti i fattori che determinano condizioni diverse di luce. Il carattere è definito dalla costituzione materiale e formale del luogo, sono importanti i confini che delimitano il luogo e il tipo di delimitazione dipende dalla sua articolazione formale che a sua volta è collegata alle modalità dell'edificazione. «Guardando un edificio da questo punto di vista bisognerà considerare come poggi sul terreno, e come si elevi verso il cielo, e dedicare un'attenzione particolare alle delimitazioni laterali o mura, che a loro volta contribuiscono in misura decisiva a definire il carattere dell'ambiente urbano». Il primo passo verso la costruzione del progetto di piano è in genere costituito dalla formazione di un quadro conoscitivo dell'aggregato urbano in esame che sia in grado di stabilire valori e corrispettivi pesi urbanistici delle singole parti che lo costituiscono, individuare e valorizzare i caratteri che gli sono propri, e valorizzare, anche a livello di immagine urbana, tutta una serie di veri e propri segnali che fino ad ieri erano in grado di raccontare in maniera piuttosto esplicita, con il linguaggio semplice delle immagini, storie, personaggi fatti ed avvenimenti che hanno interessato gli antichi abitanti. La decodifica di questi elementi, di queste immagini, è in grado di restituire una realtà ancora viva, scritta sulle mura, raccontata dalle pietre stesse che costituiscono le case, i palazzi, i monumenti, le strade e le piazze della città. Studiare, catalogare, conservare accuratamente queste tracce del passato costituisce il cuore stesso del problema della conservazione dei centri storici, significa inoltre rendere accessibili informazioni relative a momenti storici diversi, mettere a disposizione della possibile fruizione turistica, ma anche agli abitanti ed ai frequentatori abituali delle vie della città, un quadro consolidato del valore storico non solo del monumento ma di tutto il tessuto urbano e sociale dell'intero centro storico.

## Esperienze di ricerca applicate ai centri storici cubani

La costruzione di un aggiornato quadro conoscitivo delle strutture del centro storico di Santiago ha preso avvio all'interno di un apposito accordo di collaborazione culturale stipulato fra l'Universidad de Oriente de Cuba ed il Dipartimento di progettazione dell'Architettura dell'Università degli Studi di Firenze. Gli aspetti peculiari ed innovativi del progetto sono costituiti dalla necessità di descrivere i rapporti tra il singolo fenomeno edilizio e tessuto urbano, definire le caratteristiche proprie dei singoli fenomeni edilizi e inquadrare l'uso attuale delle singole unità e le attività svolte. Idea portante del progetto è stata la possibilità di indagare tutte le caratteristiche che vanno a costituire l'immagine urbana e l'insieme dei rapporti che esistono tra il singolo fabbricato e il contesto urbano che lo circonda. Una delle problematiche che emerge con maggiore intensità è la questione della "gestione della complessità"; fenomeno ampiamente dibattuto, soprattutto in Europa, la questione della complessità urbana emerge come una delle tematiche predominanti dovute allo sviluppo tecnologico ed allo strutturale incremento dei dati prodotti proprio della civiltà contemporanea. Esiste quindi una forte esigenza di organizzare la struttura stesse della "conoscenza" in maniera che la quantità del dato non crei "rumore", e quindi vanifichi la conoscenza stessa; il nocciolo del problema sta nella selezione dei dati (discretizzazione), nello strutturare rapporti sensati tra dati in maniera tale che, tramite l'utilizzazione delle tecnologie a nostra disposizione, si giunga al senso ed alla conoscenza. La tecnologia diviene in questo caso una vera e propria estensione dell'intelligenza umana in grado di produrre effettiva conoscenza. Le operazioni condotte nel centro storico coloniale di Santiago de Cuba, e nel suo quartiere residenziale oramai storicizzato di Vista Alegre, sono finalizzate alla corretta comprensione delle architetture rilevate, ed alla lettura critica delle stesse; gli elaborati finali proposti dallo studio, oltre il dato meramente metrico, restituiscono una base di dati utili per interpretazioni critiche relative alle indagini storiche, tipologiche e funzionali degli stessi manufatti; particolare attenzione è stata inoltre prestata alla rilevazione dello stato di conservazione delle strutture ed ai loro caratteristici aspetti decorativi, nonché al loro inserimento ambientale

caratterizzato, per così dire, da una razionalizzazione della tipica vegetazione tropicale. Le operazioni di riorganizzazione dei dati rilevati, delle accuratissime restituzioni grafiche e di tutto quanto è utile nel quadro della ricerca, attraverso operazioni di catalogazione e rilevamento, sono una fase imprescindibile dell'*iter* metodologico e un momento fondamentale per le operazioni di lettura di sintesi ed interpretazione dell'ambiente urbano indagato. Il tentativo di rendere accessibili informazioni ottenute in momenti storici diversi, di integrare metodi di indagine e rappresentazione già storicamente consolidati per poter ottenere molto velocemente una quantità di dati di natura e contenuti informativi molto elevati si connota, all'interno della nostra ricerca, come passo successivo per attuare un confronto critico tra le varie fonti rilevate e per poter rendere effettivamente attuabile l'operazione di integrazione dei dati a varie scale interpretative e rappresentative. Nella lettura del "testo" si trova la regola che informa il successivo momento propositivo, nella convinzione che progettare è conoscere, e ciò è tanto più vero nel caso di interventi in contesti delicati quali i nuclei antichi. L'intento progettuale, e pianificatorio nello specifico, non deve essere quello di effettuare un intervento mimetico di facciata quanto quello, più sostanziale, di dare una risposta compatibile al contesto, alle rinnovate esigenze d'uso, senza la quale questi luoghi sono destinati all'oblio. Il forte senso di unitarietà che si percepisce in questi contesti deriva dalla capacità di riprodurre diffusamente lo stesso livello di qualità e dal bisogno di riconoscimento e appartenenza dell'uomo al suo ambiente. Il progetto potrà trarre allora la propria grammatica dalle valenze che presenta l'ambiente in esame con il risultato che qualsiasi modificazione non debba essere altro che una logica conseguenza del processo di accrescimento, sempre tenendo presente che una azione di recupero significa anche aggiungere un nuovo elemento alla più o meno lunga e complessa stratificazione di interventi che hanno generato la struttura urbana. Al recupero delle qualità ambientali va rivolta quindi l'attenzione anche nel momento del progetto del singolo edificio, che godrà, a parità di valore intrinseco, di tanta più libertà, quanto minore sarà la valenza del contesto in cui si trova, in rapporto all'interesse della collettività in un determinato momento storico.

## Conclusioni

Come risulta dalle più recenti esperienze nel settore si è aperta una discussione su tutti quegli aspetti operativi ed applicativi che vanno dalle tematiche della conservazione dei beni culturali, architettonici ed archeologici, fino ai temi del recupero e del restauro, per giungere infine ai temi della conservazione e della gestione della città storica e del territorio, ed alle tematiche della valutazione degli impatti dei nuovi interventi sul territorio. Lo straordinario incremento delle tecnologie a nostra disposizione negli ultimi anni pone numerose questioni che, a livello sia scientifico che divulgativo, impongono l'inizio di un ripensamento del quadro di riferimento culturale e scientifico soprattutto nell'ambito dello specifico disciplinare di alcuni settori, quali quello che tradizionalmente veniva definito della rappresentazione (settori legati ai campi della comunicazione ed alla vasta area delle scienze informatiche che trattano la trasmissibilità e la conservazione del dato per futuri utilizzi anche oggi imprevisi), oltre che del rilievo e della documentazione dell'architettura, della città, del territorio e dell'ambiente. I dati raccolti e gli elaborati prodotti, possono inoltre costituire una significativa base per la costituzione di archivi sul patrimonio culturale di questo territorio e, nello specifico, del centro storico e di uno dei quartieri residenziali più importanti di Santiago, supporto fondamentale per la conservazione e la valorizzazione dello stesso patrimonio da parte degli enti gestori. Il contributo ultimo consiste nel conoscere quali sono gli elementi da preservare, che sono sottoposti al continuo stress del "progresso"; si tratta in altre parole di materiali che ci auguriamo, una volta messi a disposizione delle autorità competenti, contribuiranno al controllo ed alla adeguata gestione della città per prevenire l'innescarsi di un processo incontrollato che potrebbe condurre all'alterarsi degli equilibri dinamici del luogo fino a mutarne le caratteristiche peculiari, e ad innescare un lento e inevitabile processo di disgregazione della forma qualitativa tipica producendo infine la perdita di qualità dell'intero contesto ambientale.